

# Storytelling – Female Role Models

Wir möchten Dich zu einem Erzähl-Workshop in der Flüchtlingskirche einladen. Gemeinsam wollen wir uns über Frauen, die uns wichtig sind oder waren, austauschen und von ihnen erzählen. Wir werden den Geschichten mit unterschiedlichen Erzählspielen, Theater-und Improvisationsübungen, Musik und Tanz Ausdruck verleihen.

We want to invite you to participate in a „Storytelling- Workshop“ in the „Flüchtlingskirche“.

Together we want to exchange our thoughts on women who are or have been important for us and to talk about them. We will use „ narrative games“, we will learn how to improvise, how to use theater elements, we will use music and dance in order to find a way to express what we want to tell.

خانمهای نمونه

ما می خواهیم شما را به یه کارگاه در کلیسای پناهندگان Sankt Simeon دعوت کنیم. آیا شما همچین تجربه ای داشته اید؟ بودند خانمهایی که برایتان نمونه بودند؟  
ما می خواهیم یه دوره هم نشینی راحتی باهم داشته باشیم. داستان در مورد خانمها تعریف کنیم. میخوایم تعریف و گوش کنیم قصه ها را و به موزیک ربط دهیم. خوشحال می شویم اگر شما شرکت کنید برای خانمهایی که تجربه فرار در سن هیجده سالگی به بعد دارند. این نشستها به زبانهای مختلف است : آلمانی، انگلیسی، عربی، روس، داری و فارسی

## Женщины-Примеры | Ролевые Модели

Мы приглашаем тебя в повествовательную мастерскую в церкви беженцев. Мы хотим обменяться историями и поговорить о женщинах, которые важны для нас. Мы будем выражать эти истории с помощью разных повествовательных игр, театральных и импровизационных упражнений, музыки и танца.

قصص سردیة- نماذج عن دور المرأة

نود دعوتكم الى حضور ورشة عمل- سرد قصصي في كنيسة اللاجئين. سوف نعمل سوية على تبادل مختلف القصص عن شخصيات نسائية أعجبتم بهم أو تعلمتم منهم في الحياة.  
هل حدث مثل هذا الشيء معكي؟ أن كانت امرأة واحدة أو ربما أكثر قدوة مهمة بحياتك.  
سوف نعمل على مذج مجموعة من القصص مع الموسيقى، الرقص و العمل الارتجالي و المسرح.

**Wer?**

Frauen mit Fluchterfahrung ab 18 Jahren.

**Sprachen?**

deutsch, englisch, arabisch, russisch, farsi/dari

**Wann?**

Samstag 10.06./24.06./08.07.2017  
jeweils von 9.30 bis 16.00 Uhr mit gemeinsamem Mittagessen

**Wo?**

Saal der Flüchtlingskirche  
Wassertorstraße 21A, 10969 Berlin

**Kinderbetreuung ist möglich. Der Workshop ist kostenlos.**

**Leitung: Ursula Jenni (Theaterpädagogin, Mediatorin)**

**Regina Fabian (Theaterpädagogin, Familientherapeutin)**

**Anmeldung und Info:**

030 6165 2688 (Ursula Jenni)  
Mail: regina@die-gorillas.de (Regina Fabian)

**Who can participate?**

Women refugees 18 years and older

**Langugages?**

German, English, Arabic, Russian, Farsi/Dari

**When?**

Saturday June 10, June 24 and July 08, 2017  
From 9:30 am till 4 pm (with a joint lunch)

**Where?**

Community hall of the „Flüchtlingskirche“ Wasserstorstraße 21A, 10969 Berlin

**Childcare is possible | Participation is free of charge  
We are looking forward to meeting you!**

Ursula and Regina

**Workshops leader:**

Ursula Jenni (specialized in theater pedagogy and mediation)  
Regina Fabian (specialized in theater pedagogy and family therapy)

**For application and further questions you can call us under: 030 6165 2688  
Mail: regina@die-gorillas.de**

زمان شنبه 2017/6/10 ، 2017/6/24 و شنبه 2017/7/8

از ساعت ۹ صبح تا ساعت ۴ بعد از ظهر همراه با غذا  
مراقبت از کودکان امکان پذیر می باشد.  
این گارگاه مجانی است.

آدرس: Saal der Flüchtlingshilfe  
Wassertorstr. 21a  
Berlin 10969

می توانید تماس بگیرید: ۰۳۰-۶۱۶۵۲۶۸۸

برای ثبت نام و اطلاعات بیشتر با این شماره

ایمیل: [regina@die-gorillas.de](mailto:regina@die-gorillas.de)

مسولین آموزشی تئاتر:

خانم اورزولا نینی مربی تئاتر و خانم رگینا فابیان مربی تئاتر

**Кто?**

Женщины с опытом бегства в возрасте от 18 лет.

**Языки?**

Немецкий, английский, арабский, русский, дари.

**Когда?**

По субботам 10.6. / 24.6. / 8.7.2017  
с 9 до 16 ч. с совместным обедом

**Где?**

В зале церкви беженцев.  
Wassertorstraße / Вассерторштрассе 21 А, 10969 Берлин  
По желанию мы организуем присмотр за детьми.  
Участие в мастерской бесплатно.

**Мы рады твоему участию!**

**Ведущие:**

Урсула Енни (театральный педагог, медиатор)  
Регина Фабиан (театральный педагог, семейный терапевт)

**Для записи, вопросов и дополнительной информации обращайтесь, пожалуйста, по телефону: 030 6165 2688**

**Электронная почта: [regina@die-gorillas.de](mailto:regina@die-gorillas.de)**

الاشخاص الموجهة لهم الدعوة؟ هم نساء بعمر 18 و ما فوق و قد مروا تجربة الهجرة و اللجوء

التوقيت؟ السبت: 10.06 /24.06 /08.07

كل مرة من الساعة 9.30 – 16.00 مع أكل جماعي.

المكان؟

Saal der Flüchtlingskirche, Wassertorstraße 21A, 10969 Berlin

ورشة العمل مجانية

المديرة: ورسولا جيني و ريجينا فابيان

للتسجيل والمزيد من الأسئلة يمكنك الاتصال بنا على الرقم: 03061652688

البريد الإلكتروني:

[regina@die-gorillas.de](mailto:regina@die-gorillas.de)

